

ORLOFSBLAÐ EFLINGAR

2025



EFNISYFIRLIT/CONTENTS/ SPIS TREŚCI

Fríið bíður þín / Your vacation awaits! / Twoje wakacje czekają	3-4
Hvað þýða táknin? / What do the symbols mean? / Co oznaczają symbole?	4
Upplýsingar um húsin / About the houses / Informacje o domkach	5
Kort / Map / Mapa	6-7
Orlofshúsin / Summer houses / Domki letniskowe	8-33
Úthlutunarkerfi og bókanir / Allocation system and booking / System alokacji i rezerwacji domków letniskowych	36-39
Afsláttarkjör til félagsfólks / Discounts to Efling members / Zniżki dla członków Eflingu	40-43
Árleg ljósmyndasamkeppni Eflingar / Efling's annual photo Competition / Coroczny konkurs fotograficzny Eflingu	43-44

Orlofshús Eflingar 2025 / Efling's holiday magazine 2025/ Magazyn wakacyjny Eflingu 2025

Ritstjórn / Editors / Redaktorzy: Björgólfur Stefánsson

Ábm. / Guarantor / Gwarant: Sólveig Anna Jónsdóttir

Umbrot og hönnun / Design and layout / Layout i projekt graficzny: Þorfinnur Sigurgeirsson

Forsíðumynd er eftir Ingvaldi Kristjánsdóttur sem hlaut fyrstu verðlaun í ljósmyndasamkeppni Eflingar 2024 /

The cover photo is by Ingvaldur Kristjánsdóttir who won first prize in the Efling 2024 photography competition /

Autorka zdjęcia na okładce jest Ingvaldur Kristjánsdóttir, która zdobyła pierwszą nagrodę w konkursie fotograficznym Eflingu 2024

Ljósmyndir / Photographs / Zdjęcia: Ýmsir / Various / Różne



Olga Beata Świerczek var önnur þeirra sem hlaut þriðja sætið í ljósmyndasamkeppni Eflingar 2024/ Olga Beata Świerczek was one of two who won third place in the Efling 2024 photography competition/ Olga Beata Świerczek była jedną z dwóch osób, które w konkursie fotograficznym Eflingu 2024 zdobyły trzecie miejsce

Fríið bíður þín

- Hér finnurðu allar upplýsingar um hvað er í boði fyrir fríið þitt!

Efling býður félagsfólki upp á fjölda orlofshúsa víðs vegar um landið auk annarra tilboða sem hægt er að nýta í fríinu. Umsóknartímabilið fyrir sumarleigu á orlofshúsum byrjar 14. febrúar og stendur til og með 3. mars. Útleigutímabilið fyrir sumarið 2025 er frá 29. maí til 29. ágúst og aðeins vikuleiga er í boði ýmist frá fimmtudegi til fimmtudags eða föstudegi til föstudags, en það skiptist eftir svæðum. Svæði sem eru frá fimmtudegi til fimmtudags eru eftirfarandi: *Mosar-Reykholt*

Biskupstungum, Svignaskarð, Illugastaðir og Ölfusborgir. Önnur svæði eru á föstudegi til föstudags reglu.

Í blaðinu má sjá yfirlit yfir öll orlofshús Eflingar og helstu upplýsingar. Á heimasíðu félagsins, www.efling.is eru nánari lýsingar á húsunum, búnaði þeirra, gistirýmum og öðru sem skiptir máli þegar sótt er um sumarhús eða aðra þjónustu sem er í boði. Á vefsíðu Eflingar er einnig að finna leiðbeiningar um hvernig megi bóka orlofshús.

Your vacation awaits!

- Here you can find all the information about what's available for your vacation!

Efling offers its members a number of holiday houses across the country as well as other offers that can be used during the holiday. The application period for rental of holiday houses for the summer starts on February 14th and lasts until March 3rd. The rental period for the summer of 2025 is from May 29th to August 29th. Only weekly rentals are available from either Thursday to Thursday and Friday to Friday, depending on where you are renting. Places that are available Thursdays to Thursdays are *Mosar - Reykholt*, *Biskupstungum*, *Svignaskarð*, *illugastaðir*

and *Ölfusborgir*. Other places are rented Friday to Friday.

The holiday magazine contains an overview of all of Efling's holiday houses and other vacation-related information. On Efling's website, www.efling.is, more detailed descriptions of the houses can be found, their equipment, accommodation and other important information when applying for a holiday house or other available services. Efling's website also contains instructions on how to book a holiday house.

Twoje wakacje czekają!

- Tutaj znajdziesz informacje na temat naszych aktualnych ofert!

Efling oferuje swoim członkom szereg domków letniskowych na terenie całego kraju, w ofercie także inne oferty, z których można skorzystać w czasie wakacji. Termin składania wniosków rozpoczyna się 14 lutego i upływa 3 marca. Sezon wakacyjny 2025 trwa od 29 maja do 29 sierpnia, możliwe wyłącznie rezerwacje tygodniowe, od czwartku do czwartku i od piątku do piątku, w zależności od lokalizacji. Miejsca dostępne od czwartku do

czwartku to *Mosar - Reykholt*, *Biskupstungur*, *Svignaskarð*, *illugastaðir* i *Ölfusborgir*.

W Magazynie wakacyjnym znajdziesz informacje o domkach letniskowych i pozostałych ofertach dla członków Eflingu. Przypominamy również o naszej stronie internetowej www.efling.is, gdzie znajdują się szczegółowe opisy wyposażenia domków letniskowych, metrażu, lokalizacji i innych dostępnych usług.

Hvað pýða táknin? / What do the symbols mean? / Co oznaczają symbole?



Fjöldi húsa
Number of
houses
Ilość domków
letniskowych



Stærð í m²
Size in m²
Metraż m²



Herbergi
Rooms
Pokoje



Gistirými
Accommodation
Zakwaterowanie



Heitur pottur
Hot tub
Jacuzzi



Sauna
Sauna
Sauna



Leigutími: Allt árið
The rental period: The whole year
Okres najmu: Przez cały rok



Leigutími: Sumarleiga
The rental period: During the summer
Okres najmu: W miesiącach letnich



Lyklabox
Key box
Skrzynka na klucze



Gæludýr leyfð
Pets allowed
Zwierzęta dozwolone



Nettenging
Internet
Internet

Upplýsingar um húsin / About the houses / Informacje o domkach

											
Vesturland											
Bjarneyjarsandur	1	68	3	7	✓	✓	-	-	✓	-	-
Skarð	1	160	5	9	✓	✓	✓	✓	✓	-	-
Svignaskarð 78m²	14	78	3	7	✓	✓	-	✓	✓	-	-
Svignaskarð 60m²	6	60	3	7	✓	✓	-	✓	✓	-	-
Borgarsel	1	50	3	6	-	✓	-	-	✓	-	✓
Skarðslækur	1	115	3	6	Sauna	✓	✓	-	✓	-	-
Stykkishólmur Borgarhlíð 9	1	99	3	7	✓	✓	✓	✓	✓	-	-
Stykkishólmur Laufásvegur 21 og 23	2	64	3	5	-	✓	-	✓	✓	-	-
Vestfirðir											
Flókalundur	2	50	2	5	-	-	-	-	-	✓	-
Þingeyri 22	1	103	3	8	-	-	✓	✓	-	✓	-
Hólmavík	1	50	3	8	-	-	✓	-	✓	-	-
Norðurland											
Akureyri íbúðir Furulundur 8 og 10	4	50	2	5	-	✓	✓	✓	✓	-	-
Akureyri raðh. Furulundur 11B	1	100	2	7	-	✓	✓	✓	✓	-	✓
Akureyri raðh. Furulundur 11 C og D	2	100	3	7	-	✓	✓	✓	✓	-	-
Akureyri Klettaborg 36	1	116	3	6	-	✓	✓	✓	✓	-	-
Illugastaðir	2	50	2	6	✓	✓	-	✓	-	✓	-
Dranghólaskógur	1	50	3	6	-	-	-	-	-	✓	-
Austurland											
Einarsstaðir	4	50	3	7	✓	-	-	-	✓	-	-
Suðurland											
Kirkjubæjarklaustur	2	67	3	8	-	-	-	-	✓	-	✓
Vestmannaeyjar	1	130	3	8	-	✓	✓	✓	✓	-	-
Hellishólar	1	110	4	8	-	✓	✓	-	✓	-	-
Mosar, Reykholt í Biskupstungum	11	110	4	8	✓	✓	✓	✓	✓	-	-
Brekuskógur	3	94	3	6	✓	✓	✓	-	✓	-	✓
Úthlíð	2	60	2	6	✓	✓	-	-	✓	-	-
Ölfusborgir	7	58	3	6	✓	✓	-	✓	✓	-	-
Ölfusborgir	3	58	2	6	✓	✓	-	✓	✓	-	-
Hveragerði	1	100	3	6	-	✓	✓	✓	✓	-	-
Heiðabær Þingvellir	1	100	3	7	Sauna	✓	✓	✓	✓	-	-

Eftirfarandi hlutir eru í öllum húsum:

Gasgrill, sjónvarp, bakarofn, barnastóll, barnarúm og örbylgjuofn.

Komutími í húsin er á fimmtudögum eða föstudögum eftir kl. 17:00 og brottför í síðasta lagi kl. 12:00

á fimmtudegi eða föstudegi. Aðrar mikilvægar upplýsingar um húsin eru merkt með táknum við hvert hús.

The following items are in all the houses:

Grill, TV, oven, high chair, crib and microwave.

Check in: Thursday or Friday after 5 PM. Check out: no later than 12 at noon on Thursday or Friday.

Other important information about the houses is marked with symbols next to each house.

Następujące przedmioty codziennego użytku znajdują się we wszystkich domkach:

Grill gazowy, TV, Piekarnik, Krzesło dziecięce, Łóżko dziecięce oraz Mikrofala.

Czas przyjazdu: Czwartek/Piątek po 17:00. Wymeldowanie: Nie później niż do 12:00 w czwartek/piątek.

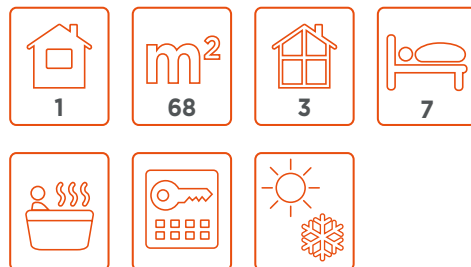
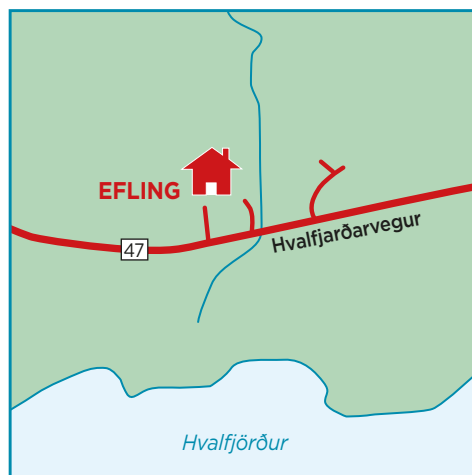
Inne ważne informacje o domkach oznaczono symbolami obok każdego domku.





Kortagerð: Ólafur Valsson Copyright ©

Bjarneyjarsandur

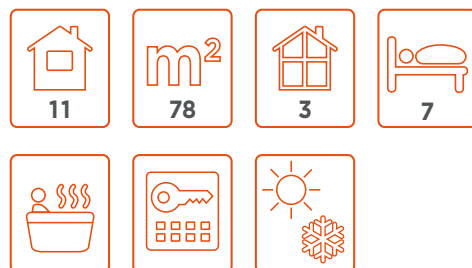


Skarð í Svignaskarði

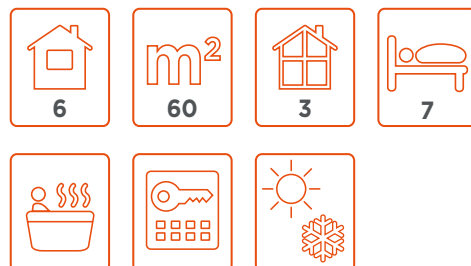


Vesturland / West Iceland / Zachodnia Islandia

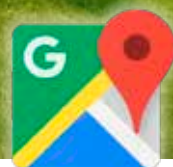
Svignaskarð 78m²



Svignaskarð 60m²

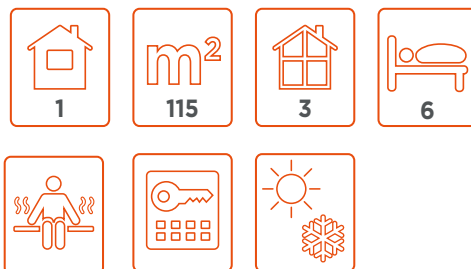


Borgarsel í Svignaskarði



Vesturland / West Iceland / Zachodnia Islandia

Skarðslækur



Stykkishólmur

Borgarhlíð 9



Vesturland / West Iceland / Zachodnia Islandia

Stykkishólmur

Laufásvegur 21 og 23



Flókalundur í Vatnsfirði



Vesturland / West Iceland / Zachodnia Islandia

Þingeyri

Aðalstræti 22



Hólmavík



1



75



3



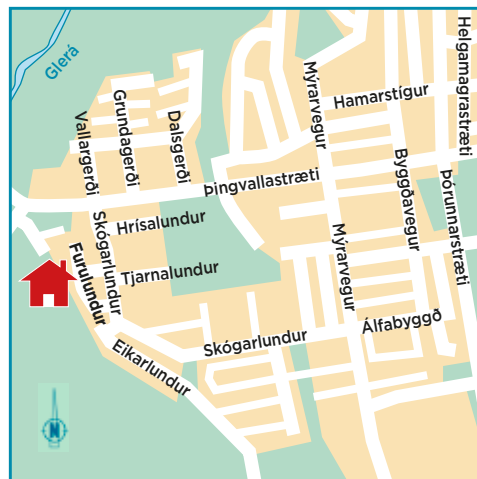
8



Norðurland / North Iceland / Pólnocna Islandia

Íbúðir á Akureyri

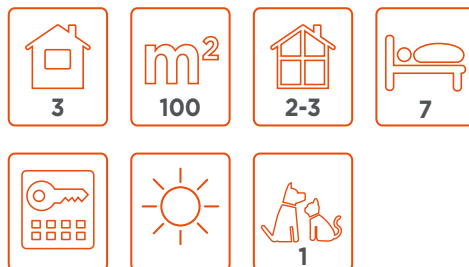
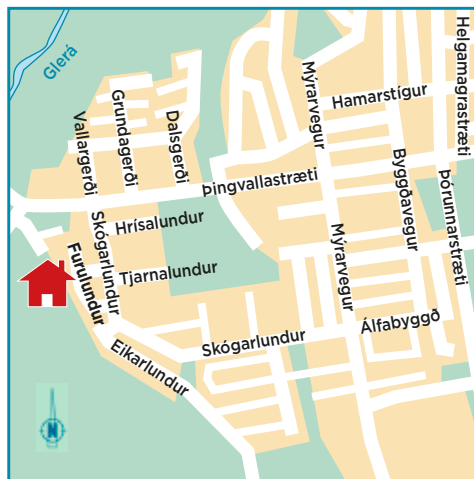
Furulundur 8 og 10



Norðurland / North Iceland / Pólnocna Islandia

Raðhús á Akureyri

Furulundur 11B = 2 herb. C og D = 3 herb.



Norðurland / North Iceland / Pólnocna Islandia

Raðhús á Akureyri

Klettaborg 36



Norðurland / North Iceland / Północna Islandia

Illugastaðir í Fnjóskadal

50 km austan við Akureyri | 50 km east of Akureyri

| 50km na wschód od Akureyri



Dranghólaskógur í Öxarfirði



Austurland / East Iceland / Wschodnia Islandia

Einarsstaðir, Fljótsdalshéraði

11 km frá Egilsstöðum | 11 km from Egilsstaðir | 11 km od Egilsstaðir



Kirkjubæjarklaustur



Suðurland / South Iceland / Południowa Islandia

Vestmannaeyjar

Brekastígur 11B



Hellishólar í Fljótshlíð

Gimbratún 18



1



100



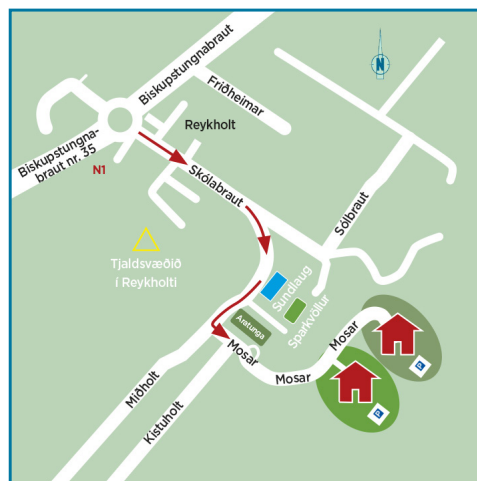
4



8



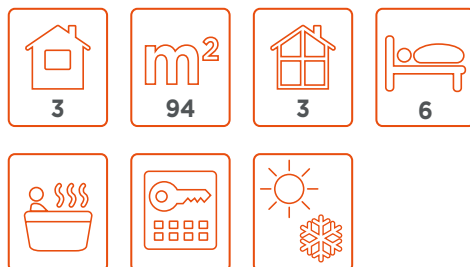
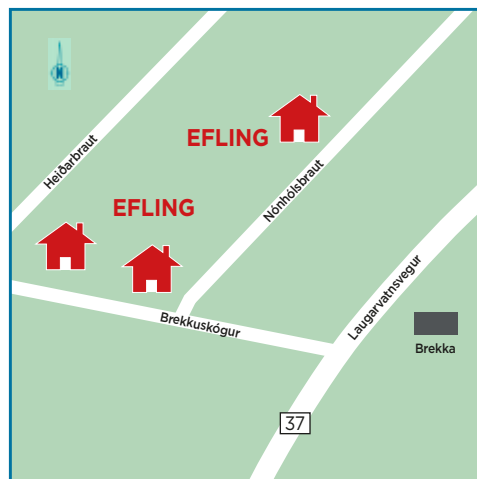
Mosar, Reykholt Biskupstungum



Suðurland / South Iceland / Południowa Islandia

Brekkuskógur

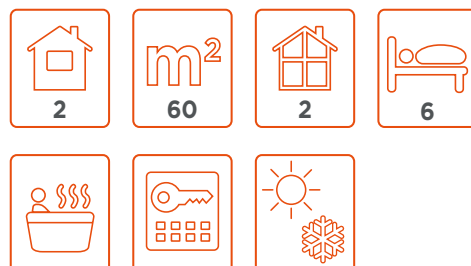
Nónhólsbraut 1, 3 og Heiðarbraut 2



Suðurland / South Iceland / Południowa Islandia

Úthlíð

Refabraut 6 og Vörðuás 2



Suðurland / South Iceland / Południowa Islandia

Ölfusborgir

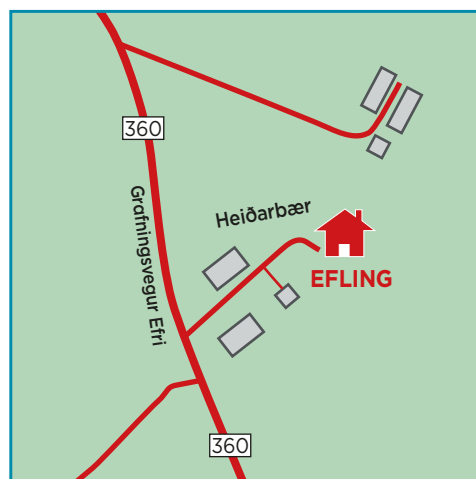
3 hús 2 herb. – 7 hús 3 herb. Sami fjöldi gistirýma



Hveragerði Breiðumörk 19



Heiðarbær 3 við Þingvallavatn



Úthlutunarkerfi orlofshúsa Eflingar

Tímabil útleigu sumarið 2025 er frá 29. maí til 29. ágúst og er leigt annars vegar frá fimmtudegi til fimmtudags og hins vegar frá föstudegi til föstudags.

Hægt verður að sækja um á **Mínum síðum** Eflingar og er úthlutað samkvæmt punktakerfi.

Allt félagsfólk getur sótt um og það er eingöngu punktastaða umsækjenda sem ræður niðurstöðu úthlutunar. Athugið að punktar segja aðeins til um forgang í úthlutun en koma ekki í stað greiðslu. Svör verða send í sms skilaboðum og tölvupósti eftir að úthlutun lýkur. Greiðsluseðill verður stofnaður í heima-banka þeirra sem fá úthlutað og er síðasti dagur til að greiða 12. mars. Eftir að greiðslufrestur er liðinn er úthlutað aftur fyrir þá sem eru með 100 punkta eða meira, en ekki þarf að sækja um aftur. Greiðslufrestur fyrir seinni úthlutun er 19. mars, og opnast vefurinn í framhaldinu af því fyrir alla þá sem eiga punkta.

Athugið að þegar sótt er um í úthlutun á bókunarvef Eflingar inni á **Mínum síðum**, þarf að finna *Orlofssjóð* og þar undir *Sumarúthlutun* og smella á *Sækja um*.

Þegar orlofshús er bókað beint eftir að úthlutun

er lokið, í *fyrstur kemur, fyrstur fær*, þá skal finna *Orlofskerfi* og smella á *Bóka orlofseign*, bóka og ganga strax frá greiðslu. Hægt er að greiða með kreditkorti eða fá greiðsluseðil í heimabanka.

Fyrir nánari upplýsingar og aðstoð skal hafa samband við skrifstofu eða senda tölvupóst á orlof@efling.is

Sumarúthlutun 2025

Umsóknartímabil hefst:	14. febrúar
Umsóknartímabil lýkur:	3. mars
Úthlutun liggur fyrir:	5. mars
Greiðslufrestur er til:	12. mars
Opið fyrir allta sem eiga punkta:	20. mars

Vetrarbókanir 2025

Opnað er fyrir vetrarbókanir:	13. ágúst
Vetrartímabilið er frá 29. ágúst 2025 til 29. maí 2026 að undanskildum jólum, áramótum og páskum.	

Bókanir um jól og áramót

Opna:	12. september 2025
-------	--------------------

Allocation system and booking of summer houses

The summer season 2025 is from May 29th to August 29th. Only weekly rentals are possible, from Friday to Friday or Thursday to Thursday.

Application will be online on **My pages** on www.efling.is

All members can apply as the allocations is decided on the point system. Note that the point balance only serves to prioritize applicants during the allocation process, they do not serve as payment.

Members will receive a text message/e-mail after the allocation is completed. Union members can book the houses that are still available in the booking system in two steps like is shown in the table.

Note that when applying for an allocation on the booking website at **My pages**, select *Vacation fund* and then *Apply for summerhouse*. When a summer house is booked after the allocation is completed, then select Vacation system and Book a vacation property, book and complete the payment immediately.

For more information and assistance, members can contact the office or send an e-mail to orlof@efling.is

Summer bookings 2025

Application period begins:	February 14 th
Application period end:	March 3 rd
Allocation:	March 5 th
Payment deadline:	March 12 th
Booking for all members with enough points:	March 20 th

Winter bookings 2025

Open for booking:	August 13 th
Winter bookings are from August 29 th 2025 to May 29 th 2026 except for Christmas and New Years.	

Bookings during Christmas and New Years

Open for booking	September 12 th 2025
------------------	---------------------------------

System alokacji i rezerwacji domków letniskowych

Okres letni 2025 trwa od 29 maja do 29 sierpnia. Możliwe są jedynie tygodniowe rezerwacje, od czwartku do czwartku lub od piątku do piątku.

Rezerwacji można dokonać na stronie rezerwacji Eflingu na **Moich stronach**.

Decyzja o alokacji podejmowana jest na podstawie systemu punktowego Eflingu i historii opłacania składek członkowskich. Pamiętaj, saldo punktowe służy tylko do nadawania priorytetu podczas procesu alokacji. Nie służy jako zapłata.

Po zakończeniu okresu alokacji, członkowie otrzymają wiadomość email z odpowiedzią.

Po zakończeniu pierwszej alokacji, strona rezerwacji zostanie ponownie otwarta, w dwóch etapach, jak opisano w tabeli.

Pamiętaj, składając wniosek na stronie rezerwacji poprzez **Moje strony**, należy wybrać *Fundusz urlopowy (Orlofssjóður)*, a następnie złożyć wniosek.

Jeśli dokonujesz rezerwacji po zakończeniu alokacji, wybierz *System urlopowy*, następnie zarezerwuj obiekt wakacyjny i dokonaj płatności.

Aby uzyskać więcej informacji oraz pomoc przy rezerwacji, prosimy o kontakt z biurem lub o wysłanie wiadomości e-mail na adres orlof@efling.is

Rezerwacje na lato 2025

Termin składania wniosków od:	14 lutego
Termin składania wniosków do:	3 marca
Alokacja:	5 marca
Termin płatności:	12 marca
Rezerwacje dla osób posiadających punkty:	20 marca

Zimowe rezerwacje 2025

Otwarcie strony rezerwacji:	13 sierpnia
-----------------------------	-------------

Termin rezerwacji od 29 sierpnia 2024 do 29 maja 2026, nie wliczając okresu świątecznego.

Rezerwacje na Boże Narodzenie i Nowy Rok

Otwarcie strony rezerwacji:	12 września 2025
-----------------------------	------------------



Piotr Miazga, 2. sæti ljósmyndasamkeppni Eflingar 2024 / Piotr Miazga, 2nd place in Efling's photography competition 2024 / Piotr Miazga, 2. miejsce w konkursie fotograficznym Eflingu 2024

Bókaðu á vefnum

Bókunarvefur Eflingar er einfaldur í notkun og nauðsynlegt er fyrir félagsmenn að hafa aðgang að honum til að geta sótt um hús í sumarúthlutun.

Þar er hægt að sjá iðgjaldasögu, punktastöðu, bókunarsögu, leigusamning, fylla út umsóknir í úthlutun þegar umsóknartímabil eru opin og bóka beint ásamt því að greiða.

Til að komast inn á **Mínar síður** þarf rafræn skilríki. Til að bóka orlofshús utan úthlutunartímabils skal velja **Bóka orlofseign** undir Orlofskerfi. Þar er hægt að sjá hvað er laust og ganga beint frá bókun ásamt greiðslu. Á vetrartímabilinu er leigutíminn sveigjanlegri og þá er hægt að bóka bæði helgar- og vikuleigu. Aðsókn í helgarleigu er jafnan mjög mikil á veturna og gott er að hafa í huga að til að fá orlofshús á þeim tíma sem hentar er nauðsynlegt að bóka tímanlega.

Nánari upplýsingar um húsin má finna á heimasíðu Eflingar www.efling.is/orlofshus/

Bókunarvefurinn er lokaður öðrum en félagsmönnum og þarf að uppfylla skilyrði m.a. um lágmarksaldur og félagssögu.

Athugið að kerfið gæti bent félagsmönnum á að hafa samband við skrifstofu til að bóka ef þeir uppfylla ekki skilyrði um vefaðgang.

Munið að hafa leigusamning meðferðis við komu í orlofshús. Leigusamning má nálgast rafrænt á bókunarvefnum inn á **Mínar síður**, undir *Orlofskostir*.

Framsál leigusamnings er stranglega bannað, og varðar tafarlausri brottvísun úr húsi.

Book on the web

The booking web of Efling is easy to use and union members must have access to it in order to apply for a house in the summer time allocation.

There you can see the history of premium payments, status of points, booking history, the rental agreement, fill out applications when they open, book and pay for summer houses directly.

To apply for a summer house in an allocation, you need to select *Vacation fund – apply for summer-house* -, fill in and click on *Register application*.

To book a summer house directly outside the allocation period and during the winter, choose *Book vacation property*. There you can see what is available and complete the booking and payment. During the winter, the rental period is more flexible and you can book both weekend and weekly rentals. Weekend rentals are usually very high in the demand in the winter and it is good to keep in mind that in order to get a summer house at the right time, it is necessary to book in advance.

Further information on the summer houses is available on the website of Efling: www.efling.is/en/summer-house

The booking web is closed off from all except union members and certain conditions must be met before accessing it, such as minimum age and membership history.

Please note that the system may require union members to contact the office to book if they fail to meet the criteria for web access.

Remember to present your rental agreement as you arrive at the summer house. The rental agreement may be found online under *vacation rentals*.

It is strictly forbidden to hand one's rental agreement over to another and it will result in an immediate expulsion from the house.



Ljósmyndari / Photographer / Fotograf: Þorfinnur Sigurgeirsson

Rezerwuj online

Strona booking'owa Eflingu jest bardzo prosta w użyciu, a członkowie związku muszą posiadać do niej dostęp, aby ubiegać się o domki w okresie letnim.

Na stronie możesz zobaczyć historię wpłaconych składek, ilość posiadanych punktów, historię swoich rezerwacji, umowę najmu, dostępne domki. Możesz również wypełnić wniosek i jeśli strona jest otwarta możesz bezpośrednio dokonać rezerwacji i opłaty.

Aby ubiegać się o domek letniskowy w trakcie alokacji, należy wybrać *Fundusz urlopowy (orlofs-sjóður)*, a następnie *wniosek (umsókn)*, wypełnić i kliknąć rejestrację wniosku.

Aby zarezerwować domek letniskowy bezpośrednio poza okresem alokacji oraz w okresie zimowym, należy wybrać System urlopowy i kolejno Zarezerwuj *obiekt wakacyjny (Bóka orlofseign)*. Następnie wyświetli się tabela przedstawiająca wszystkie dostępne opcje, kolejnym krokiem jest wybranie konkretnego domku i dokonanie opłaty. Zimą oferta najmu jest bardziej elastyczna, możliwe są tygodniowe i weekendowe rezerwacje. Nale-

ży jednak pamiętać, że rezerwacje weekendowe są w tym okresie szczególnie popularne, dlatego zalecamy wcześniejsze dokonanie rezerwacji.

Więcej informacji na temat domków letniskowych można znaleźć na stronie Eflingu: www.efling.is/pl/domki-letniskowe-2

Strona dostępna jest jedynie dla członków Eflingu, aby uzyskać dostęp należy spełnić określone warunki, mieć ukończone 21 lat i posiadać historię członkostwa.

Uwaga: Może zdarzyć się tak, że system doradzi nam skontaktowanie się z biurem w celu dokonania rezerwacji, jeśli nie spełniamy kryteriów dostępu do sieci.

Pamiętaj o przedstawieniu umowy najmu po przybyciu do domku letniskowego. Umowę można znaleźć online na stronie rezerwacji w zakładce ostatnia *aktywność (Orlofskostir)*.

Przeniesienie prawa najmu na osoby trzecie jest niedozwolone i wiąże się z wypowiedzeniem umowy w trybie natychmiastowym i opuszczeniem lokalu.



Veiðikortið 2025

Veiðikortið fyrir árið 2025 er komið í sölu og verður á sama verði til félagsmanna og undanfarin ár, eða á aðeins 6.000 kr. Kortið er annars á fullu verði 9.900 kr.

Hægt er að kaupa Veiðikortið á vefverslun Eflingar á mitt.efling.is. Ef félagsmaður vill fá kortið sent heim þarf að senda tölvupóst á orlof@efling.is

Veiðikortið er mjög hagkvæmur valkostur sem hentar jafnt veiðimönnum sem og fjölskyldufólki. Með Veiðikortið í vasanum er hægt að veiða nær ótakmarkað í 36 veiðivötnum víðsvegar um landið sem og að tjalda endurgjaldslaust við mörg þeirra. Börn yngri en 14 ára veiða frítt með korthafa.

5 punktar dragast frá punktaineign félagsmanns við kaup á Veiðikortinu.

Með kortinu fylgir veglegur bæklingur og í honum eru lýsingar á veiðisvæðunum, reglur, kort og myndir.

Frekari upplýsingar um kortið og fjölda vatna má fá á vefsíðunni www.veidikortid.is.

The Fishing Card 2025

The Fishing Card for 2025 is now available in Efling's online store. As in the last few years, Efling's members can purchase the card for only ISK 6.000. The full price is ISK 9.900.

For those who wish to receive the card by mail can send a request via e-mail to orlof@efling.is

The Fishing Card offers good value for fishing enthusiasts as well as families. With the Fish-

ing Card, members can fish in 36 lakes around the country, almost without limits, and you can camp around many of them without charge. Children under the age of 14, accompanying the card holder, can fish for free.

When you buy the Fishing Card, 5 points are deducted from your points.

The card comes with an informative brochure, containing descriptions of the fishing areas, rules, maps and photos.

The brochure also has information in English, see www.veidikortid.is

Karty wędkarskie 2025

Przygotowaliśmy dla państwa karty Wędkarskie na rok 2025 r. Cena kart nie została podwyższona i nadal wynosi tyle co w latach poprzednich, a dokładnie 6000, - ISK. Koszt takiej karty na rynku to ISK. 9900, - ISK.

Kart Wędkarskie dostępne są w sprzedaży w sklepie internetowym Eflingu. Można również wysłać wiadomość e-mail na adres orlof@efling.is, i zamówić kartę do domu.

Karta Wędkarska to bardzo fajna opcja, odpowiednia zarówno dla wędkarzy, jak i członków rodziny. Z kartą Wędkarską w kieszeni można łowić niemal nieograniczone zasoby w 36 jeziorach na terenie całej Islandii, a także korzystać bezpłatnie z wielu kampingów przy nich. Dzieci w wieku poniżej 14 lat mogą łowić bezpłatnie z posiadaczem karty.

5 punktów zostaje odjęte od kredytu punktowego członka Eflingu przy zakupie karty Wędkarskiej.

Do karty dołączona jest poręczna broszura, zawierająca opisy obszarów połowowych, zasady wędkowania, mapy oraz zdjęcia.

Broszura zawiera również informacje w języku angielskim, patrz: www.veidikortid.is



Útilegukortið 2025

Kortið veitir aðgang að fjölda tjaldsvæða hringinn í kringum landið.

Efling er með kortið í sölu á *Mínum síðum* á aðeins 15.000 kr. Fullt verð er 24.900 kr., svo félagsmenn geta sparað verulega með þessum kaupum. Þeir sem vilja fá kortið sent heim til sín geta sent tölvupóst á orlof@efling.is. Mikil sala hefur verið á Útilegukortinu undanfarin ár og getur handhafi þess gist ásamt maka og allt að fjórum börnum undir 16 ára aldri á yfir þriðja tug tjaldsvæða allt í kringum landið.

Með Útilegukortinu má gista allt að fjórar nætur samfelld á hverju tjaldsvæði. Engin takmörk eru fyrir því hversu oft má koma á hvert tjaldsvæði og gildir kortið hámark 28 nætur í heild og gildir fyrir hjólhýsi, tjaldvagna, fellihýsi, húsbíla og venjuleg tjöld.

5 punktar dragast frá punktaineign félagsmanns við kaup á Útilegukortinu.

Nánari upplýsingar um Útilegukortið og tjaldsvæðin má sjá á www.utilegukortid.is

The Camping Card 2025

The card gives you access to various camp sites all around the country.

Efling members can buy the card on Efling's *My pages* at a great price – only ISK 15.000. The full price is ISK 24.900, so members can save a decent amount. Those who wish to receive the card to a home address can send a request via e-mail to orlof@efling.is.

The demand for *the Camping Card* has been high in the last few years. The card holder, as well as their partner and up to four children under the age of 16 can stay at camp sites all around the country.

The Camping Card allows you to stay for up to four consecutive nights at each camp site. There are no limits to how often you can visit each campsite. Included in the card are up to a total of 28 nights and it is valid for tent trailers, camping trailers, motor homes, as well as tents.

When you buy *the Camping Card*, 5 points will be deducted from your points.

Further information about the card and the camping sites can be found at: www.utilegukortid.is

Karty kempingowe 2025

Karty Kempingowe dają dostęp do wielu kempingów na terenie całej Islandii.

Promocyjna cena karty w Eflingu to 15.000 kr. Rynkowa cena takiej karty wynosi 24.900 ISK. Członkowie Eflingu mogą więc znacznie zaoszczędzić na tym zakupie. Można wysłać wiadomość e-mail na adres orlof@efling.is, i zamówić kartę do domu.

W ostatnich latach zanotowaliśmy bardzo dużą sprzedaż takich kart. Właściciel karty może korzystać z kempingu razem ze współmałżonkiem oraz maksymalnie czwórką dzieci w wieku poniżej 16 lat na wielu kempingach na terenie całego kraju.

Dzięki karcie Kempingowej możesz spędzić do czterech nocy na każdym kempingu. Nie ma ograniczeń co do częstotliwości, z jaką powinno się dotrzeć do każdego kempingu. Karta ważna jest maksymalnie do 28 noclegów i dotyczy rowerów, namiotów, oraz kamperów.

5 punktów zostanie odjęte od kredytu punktowego członka Eflingu przy zakupie Karty kempingowej.

Więcej informacji na temat karty i ofert z nią związanych można znaleźć na stronie internetowej www.utilegukortid.is



Anton Gabriel Bolog, annar þeirra sem hlaut 3. sætið í ljósmyndasamkeppni Eflingar 2024 / Anton Gabriel Bolog, one of the 3rd place winners in the Efling 2024 photography competition / Anton Gabriel Bolog, jeden z laureatów 3. miejsca w konkursie fotograficznym Eflingu 2024

Gistiafslættir ferðumst innanlands

Með niðurgreiðslu á gistingu innanlands er verið að mæta óskum þeirra félagsmanna sem ekki nýta orlofshúsin en kaupa sér gistingu á ferðalögum innanlands. Félagið niðurgreiðir helming reiknings, þó að hámarki 10.000 kr.

Sótt er um niðurgreiðslu á gistingu á *Mínum síðum* undir **Orlofssjóði**. Með umsókn þarf að skila inn löglegum reikningi frá viðurkenndum þjónustuaðila og á reikningnum þarf að koma fram nafn og/eða kennitala umsækjanda ásamt upplýsingum um dagsetningu gistinátta og greidda upphæð.

Gildir þetta um alla gistingu og einnig pakkaferðir innanlands með gistingu. Þetta nær einnig yfir leigu á ferðavögnum með sömu skilmálum.

Athugið þó að afsláttur gildir hvorki vegna orlofs-húsa Eflingar né annarra stéttarfélaga.

Umsókn verður að berast í síðasta lagi 31. janúar vegna síðastliðins almanaksárs.

Travel around Iceland lodging discounts

By offering discounts of travel accommodation in Iceland, Efling is responding to the preferences of members who do not use the holiday homes but instead pay for accommodation while traveling within the country.

The union reimburses half of the invoice, up to a maximum of 10,000 ISK. You can apply for the discount in **My pages**. With the application you must present an official invoice with your name and social security number (kennitala), dates of nights spent and the amount paid, from an acknowledged service provider.

An official invoice means that it must be issued by a certified accommodation provider and must include all the necessary information.

This applies to all accommodation in Iceland as well as package trips that include accommodation.

The same terms apply when renting campers or motorhomes.

Note that the discount cannot be used when renting holiday houses from Efling or from other unions.

Applications must be submitted no later than January 31st for the previous calendar year.

Zniżki krajowe

Członkowie Eflingu, którzy nie korzystają z domków letniskowych, preferując zakwaterowanie w hotelach lub guest house'ach podczas wakacji, mogą skorzystać ze zniżek podczas podróży krajowych.

O zniżkę można ubiegać się na **Moich stronach**. Procedura polega na przedstawieniu rachunku za zakwaterowanie. Rachunek musi zawierać nasze Imię i Nazwisko oraz numer kennitala, nazwę usługodawcy, daty przebytych noclegów i wpłaconą kwotę. Kwota maksymalnego zwrotu to 10.000 ISK.

Transakcja musi odbywać się ze stronami, które sprzedają daną usługę i wystawiają rachunki, spełniając wszystkie warunki podmiotów publicznych.

Dotyczy to noclegów krajowych oraz wycieczek zorganizowanych, które obejmują zakwaterowanie.

Obejmuje to również wynajem pojazdów na tych samych warunkach.

Należy jednak pamiętać, że rabat nie dotyczy domków letniskowych Eflingu, ani innych związków zawodowych.

Wnioski należy składać najpóźniej do 31 stycznia za poprzedni rok kalendarzowy.



Ljósmyndari / Photographer / Fotograf: Þorfinnur Sigurgeirsson



Ljósmyndari / Photographer / Fotograf Þorfinnur Sigurgeirsson

Icelandair ferðaafsláttur

Félagsmönnum Eflingar stendur til boða að kaupa afsláttarmiða hjá Icelandair sem gildir sem inneign að upphæð 30.000 kr við pöntun á þjónustu hjá flugfélaginu. Miðinn kostar 22.000 kr fyrir félagsmenn þannig að sparnaður er töluverður fyrir þá sem geta nýtt sér þessa miða. Gjafabréfin eru seld á **Mínun síðum** undir vefverslun Eflingar.

Gildistími miðanna er fimm ár frá útgáfudegi þeirra og ekki er hægt að skila þeim eftir að gengið hefur verið frá kaupum.

Þegar áætlunarflug er keypt hjá Icelandair slær félagsmaður inn kóða gjafabréfs við pöntun á vefnum og lækkar heildarverðið þá um 30.000 kr.

10 punktar dragast frá punktaineign félagsmanns við kaup á afsláttarmiðum Icelandair.

Hver félagsmaður getur keypt tvo miða á almanaksári.

Icelandair discount voucher

Members of Efling can purchase a voucher worth ISK 30,000 that can be used when booking a service with Icelandair. The price for one voucher is ISK 22,000 for Efling's members so members can save a decent amount. The vouchers are sold in Efling's online store in **My pages**.

The vouchers are valid for five years from the date of issue and cannot be returned after purchase.

When booking a scheduled flight with Icelandair, the union member enters the gift certificate code during the online booking process, reducing the total price by 30,000 ISK. When you buy an Icelandair voucher, 10 points are deducted from your points.

Each member can purchase two vouchers every calendar year.

Zniżka podróżnicza w liniach lotniczych Icelandair

Członkowie Eflingu mają możliwość zakupu kuponów zniżkowych od Icelandair o wartości 30 000 ISK. Cena kuponu to 22 000 ISK. To dość znaczne oszczędności dla tych, którzy chcą skorzystać z biletów Icelandair. Kupony są sprzedawane w sklepie internetowym Eflingu.

Ważność kuponów wynosi pięć lat od daty wystawienia i nie ma możliwości ich zwrotu po dokonaniu zakupu.

Działa to następująco, nabywca przy zakupie kuponu od Icelandair otrzymuje określony kod, który należy wprowadzić przy składaniu zamówienia biletu przez Internet, łączna cena biletu spada wtedy o 30 000 ISK

10 punktów zostaje odjęte od kredytu punktowego członka Eflingu przy zakupie kuponu zniżkowego od Icelandair.

Każdy członek związku może zakupić tylko jeden kupon rocznie.

Árleg ljósmyndasamkeppni Eflingar

Á hverju ári heldur Efling ljósmyndasamkeppni á meðal félagsfólks. Myndirnar eiga að endurspegla fri innanlands og því er tilvalið að nota sumarbústaðaferðina til myndatöku. Árið 2024 hlaut Ingveldur Kristjánssdóttir 1. verðlaun í ljósmyndasamkeppninni fyrir stórkostlegu mynd sína af kríu á íslenskum sumardeg í Flatey á Skjálfanda og Piotr Miazga hlaut 2. verðlaun fyrir frábæru mynd sína af hestum í íslensku fjallaumhverfi. Þriðja sætinu deildu Olga Beata Świerczek með mynd sína af stórbrotnu íslensku landslagi í Þórsmörk og Anton Gabriel Bolog fyrir töfrandi mynd sína af norðurljósunum.



1. sæti ljósmyndasamkeppninnar 2024 eftir Ingveldi Kristjánssdóttur / 1. place in the photo competition 2024 by Ingveldur Kristjánssdóttir / Zwycięskie zdjęcie 2024 autorstwa Ingveldur Kristjánssdóttir



2. sæti / 2. Place / 2 miejsce 2024: Piotr Miazga.



3. sæti / 3. place / 3 miejsce 2024: Anton Gabriel Bolog



3. sæti / 3. place / 3 miejsce 2024: Olga Beata Świerczek

Efling's annual photo competition

Every year, Efling holds a photo competition among union members. The photos should reflect a holiday in Iceland so it's perfect to use the surroundings of the summer house for photography. In 2024, Ingveldur Kristjánssdóttir won 1st prize in the photo competition for her unique photo of an Arctic Tern on an Icelandic summer day in Flatey on Skjálfandi and Piotr Miazga won 2nd prize for his amazing picture of horses in an Icelandic mountain environment. The third place was shared by two union members, Olga Beata Świerczek with her photo of the magnificent Icelandic landscape in Þórsmörk and Anton Gabriel Bolog for his stunning photo of the northern lights.

Coroczny konkurs fotograficzny Eflingu

Podobnie jak w poprzednich latach, Efling ogłasza konkurs fotograficzny wśród członków Związku. Nagroda za pierwsze miejsce to karta podarunkowa o wartości 50 000 ISK, drugie miejsce to karta podarunkowa o wartości 25 000 ISK i trzecie karta podarunkowa o wartości 15.000. Zdjęcia powinny być w wysokiej jakości, należy przesłać maksymalnie do trzech zdjęć. Termin nadsyłania zgłoszeń upływa 29 sierpnia 2025 r. Aby wziąć udział w konkursie, należy przesłać zdjęcie swojego autorstwa na adres efling@efling.is podając imię, nazwisko oraz numer telefonu. W temacie wiadomości prosimy wpisać Konkurs fotograficzny (Ljósmyndakeppni). Jury ogłosi zwycięzcę 12 września.



Ljósmyndari / Photographer / Fotograf Þorfinnur Sigurgeirsson

Ljósmyndasamkeppni Eflingar 2025

Á þessu ári mun Efling sjálfsögðu halda hefðinni áfram og efna til ljósmyndasamkeppni á meðal félagsfólks. Verðlaun fyrir fyrsta sætið verður 50.000 kr gjafakort, verðlaun fyrir annað sætið verður 25.000 kr gjafakort og verðlaun fyrir þriðja sætið verður 15.000 kr gjafakort. Myndirnar skulu vera í góðum gæðum og ekki er heimilt að senda fleiri en þrjár myndir frá hverjum keppanda. Síðasti skilafrestur er 29. ágúst 2025. Skila þarf myndinni ásamt upplýsingum um nafn og símanúmer í tölvupósti á netfangið efling@efling.is með viðfangsefninu *Ljósmyndasamkeppni*. Dómnefnd mun tilkynna um vinningshafa þann 12. september.

Efling's 2025 photo competition

This year, Efling will once again host the yearly photo competition among union members. The prize for the first place will be a 50,000 ISK gift card, the prize for second place will be a 25,000 ISK gift card and the prize for the third place will be a 15,000 ISK gift card. The photos must be of good quality (resolution). No more than three photos will be allowed from each competitor. The last submission deadline is August 29, 2025. The picture must be submitted, along with name and phone number, by e-mail to efling@efling.is with the subject **Photo competition**. The winners will be announced September 12.

Konkurs fotograficzny Eflingu 2025

Podobnie jak w poprzednich latach, Efling ogłasza konkurs fotograficzny wśród członków Związku. Nagroda za pierwsze miejsce to karta podarunkowa o wartości 50 000 ISK, drugie miejsce to karta podarunkowa o wartości 25 000 ISK i trzecie karta podarunkowa o wartości 15.000. Zdjęcia powinny być w wysokiej jakości, należy przesłać maksymalnie do trzech zdjęć. Termin nadsyłania zgłoszeń upływa 29 sierpnia 2025 r. Aby wziąć udział w konkursie, należy przesłać zdjęcie swojego autorstwa na adres efling@efling.is podając imię, nazwisko oraz numer telefonu. W temacie wiadomości prosimy wpisać Konkurs **fotograficzny (Ljósmyndasamkeppni)**. Jury ogłosi zwycięzcę 12 września.

